

紡織品陳列 和展示技巧

康 德 巴 著



紡織品陳列和展示技巧

康德巴 著

斯特洛果夫校訂

吳季鎮 孫書林 蔡宗魁譯

遼寧人民出版社

一九五五年·瀋陽

325.45
941

М. Е. Кандыба
МАСТЕРСТВО
ПОКАЗА ТКАНЕЙ

Госторгиздат

1954

本書根據蘇聯國立貿易出版社一九五四年俄文版：
本譯出。書中之大部分插圖係根據原書照片繪製。

紡織品陳列和展示技巧

康德巴著 斯特洛果夫校訂
吳季樞 孫書林 蔡宗魁譯

☆

遼寧人民出版社出版（瀋陽市西路四）

瀋陽市書刊出版業營業許可證文出字第1號

瀋陽新華印刷廠印刷 新華書店瀋陽發行所發行

開本：4226×787×1092 1/32 印張：30.000字

一九五五年四月第一版 一九五五年四月第一次印刷

印數：1—3,087 定價：一角五分

作者介紹

本書作者米哈依爾·葉里謝維契·康德巴，他是列寧格勒工業品商店中工作多年的裝飾員和櫥窗藝術裝飾的能手。在“紡織品陳列和展示技巧”這本書中，他總結了自己多年的工作經驗。

讀者的批評和意見請寄到：莫斯科基洛夫街四十七號國立貿易出版社。

目 錄

紡織品陳列和展示的意義·····	1
在營業員工作地點裝飾和陳列紡織品的方法·····	2
在出售紡織品時把它展示給顧客看的方法·····	11
幫助顧客選擇衣料時要注意到他的個人特點·····	24
在陳列和展示紡織品時顏色和色調的選配方法·····	26
紡織品陳列櫥和櫥窗的裝飾方法·····	30
在商店內部櫥窗和臨街櫥窗陳列紡織品的方法·····	32
附：評“紡織品陳列和展示技巧”一書·····	依·巴塔波夫 39

紡織品陳列和展示的意義

進一步發展蘇維埃貿易的各項措施是共產黨和蘇維埃國家不斷關心勞動人民需要的明證。我國以最快的速度增加商品流轉額，增加售給居民的工業品數量。工業品商店的商品種類不斷地增加，許多的新商品投入到銷售中去，紡織品的顏色和花彩的種類也在日益增多。

工業部門爲了執行黨和政府的指示，正在大力提高產品質量和增加產品種類。例如，絲織品的品種日益增多；五光十色的絲絨、各種甲卡爾提花的絲織品，以及西服和女衫的毛料的生產都在增加。在居民中銷路很廣的人造纖維織品的生產也大大地增加着。

在這種情況下，蘇維埃貿易工作人員必須徹底改進對顧客的服務，爲此，就需要改進商品的陳列技術和向顧客報道現在出售的商品的工作。我們必須注意到，目前在一般紡織品部門的商品品種中，絲織品的花色已達到二百種，棉織品的花色也在九十種以上。

工業品商店的工作人員，特別是營業員，必須幫助到商店來買東西的顧客們選擇現在出售的紡織品，幫助他們選出所需要的紡織品。這就需要充分做好展示各種紡織品給顧客看的工作。

紡織品的陳列工作和向顧客報道現在出售的紡織品的工作要在顧客還沒有找營業員以前就開始進行。爲此，就必須把紡織品陳列在臨街的櫥窗裏面，在營業間裏安裝專用的玻璃牆壁貨櫥，同時要利用貨架上面空閒的地方，並在營業員的工作地點

進行紡織品的裝飾和陳列工作。

這樣進行商品的報道和陳列工作，對於使顧客了解各種紡織品的花色，具有重大意義。它能幫助顧客決定自己所要買的東西，並能大大地減輕營業員的工作。

在這裏，每位營業員對於做好展示商品的工作同樣起着決定性的作用。商店中商品的陳列工作無論做得怎麼好，也不能代替顧客與營業員間的個人接觸。當顧客了解了陳列在櫥窗和牆壁貨櫥中的貨樣之後，仍然需要營業員來幫助挑選商品。因此，每位營業員都需要有熟練的技巧，以便在展示紡織品時，能更周到地為蘇維埃顧客服務。

在營業員工作地點裝飾和 陳列紡織品的方法

大家知道，在營業員工作地點上都擺放着出售的紡織品，後備的紡織品，最後還有專為藝術地裝飾營業員工作地點和整個商店用的裝飾和陳列的紡織品。

在大多數情況下，營業員們在陳列後備的紡織品和出售的紡織品時，只是照顧到工作的方便而忽視了紡織品的藝術裝飾。這種情況當然是不能容許的。無論如何，在營業員工作地點擺放紡織品時都必須使紡織品陳列得富有藝術性和裝飾得美觀。把紡織品擺在貨架上這件工作，必須做得有助於紡織品更好地顯示出來。這主要是依靠營業員，依靠他的經驗、藝術鑑賞力和藝術地陳列商品的技術知識。

現在我們來談一談，在營業員工作地點上陳列出售的、後備的和裝飾的紡織品時的藝術裝飾方法。

要使出售的紡織品陳列得富有藝術性和裝飾得美觀，就必須使貨架上的成疋紡織品擺放的有條有理，便於挑選和使成疋紡織品的各種顏色和花彩相互配合起來。

多年的工作經驗告訴了我一些規律，這些規律是在擺放出售的紡織品時必須加以遵守的。

染色細布必須照下列方法陳列：首先陳列深藍色，深綠色，深綠色和其他等深色細布。在另外一個專用貨架上陳列：粉紅色，天藍色，雪青色，淺綠色和其他等淺色細布。

女衫用的印花布要按照布底的顏色來陳列。例如，把天藍色底的、奶油色底的其他等色底的花布擺成一垛，而不管它們的花色如何。深色底的花布也要按照這種方法來陳列。

襯衣花格布要按照花格的顏色來陳列，例如：黑花格布、天藍花格布、紅花格布和其他等顏色花格布。

無論如何都不要陳列襯衣花格布的那一層中摻雜進去別種布疋，因為這樣亂擺就妨礙布疋的展覽和把布疋拿下來給顧客觀看。

爲使商品陳列不致凌亂，就必須把各種花樣和花色的襯衣花格布擺在貨架中的同一層上，或者同一個專用貨架上，一疋一疋分別堆成行垛，這要根據紡織品部門和商店地方的大小來決定。

把各種布疋堆成行垛的次序介紹如下：

第一垛：深色布疋；

第二垛：鮮明和濃艷顏色的布疋（金黃的、大紅的和翠綠的）；

第三垛：淺色布疋（淺黃的、粉紅的、蘋果綠的、雪青的和黃的）；

第四垛：襯衣花格布（白底各種花格的）。

裝有較小的紡織品貨架和櫃台的小型商店或小型紡織品部

門，可以把布疋按照色素——暖色和寒色^①分組堆成布垛。例如，把下列顏色的布疋堆成一垛：藍的、雪青的、綠的、蘋果綠的（寒色的布疋）。在旁邊的另一垛集中陳列下列的顏色：淺黃的、粉紅的、黃的、金黃的和大紅的（暖色的布疋）。

必須用顏色對照的方法來陳列布疋，以便使顧客容易辨別各種顏色、花色和花樣。同時必須注意到把布疋堆成行垛時應當按照花樣的特點：一垛擺小花的布疋，另一垛擺大花的布疋等。

純色紡織品必須這樣的分別堆成行垛：淺色紡織品堆成一垛，鮮明濃艷顏色的紡織品堆成一垛。最流行的純色女衫毛料必須按照品種或類型一疋一疋擺在靠近營業員的第一個貨架中。

第二貨架中，也必須這樣來陳列用不同方法織成的和各種花色的時式毛料，例如：一垛擺織有柳條紋的毛料，一垛擺織有暗細條和暗曲綫的毛料，旁邊的一垛擺織有橫凸條的毛料等。

一定要把堆成垛的各種毛料擺得五光十色，因此就不能把四垛深色的毛料，或者其他任何一種什麼花色的毛料擺成一行。顏色、花樣、色調要互相交錯地陳列。例如，可以按照下列次序把各種顏色的毛料堆放成垛：

第一垛：第一疋擺深絳色的，第二疋擺深綠色的，第三疋擺藍灰色的，第四疋擺杏黃色的；

第二垛：第一疋擺茶黃色的，第二疋擺茶綠色的，第三疋擺淺紫色的，第四疋擺棕色的；

第三垛：第一疋擺深咖啡色的，第二疋擺淡紅色的，第三疋擺淺藍色的，第四疋擺黑色的。

最流行的顏色（藍色、深棕色和黑色）的成疋毛料要擺在每一垛的上面。淺色毛料必須用紙包裹擺在貨架上。在朝着營業

① 從色彩予人的感覺可分為暖色與寒色，紅、橙、黃等明色，便是暖色或稱熱色；青、紫等暗色，便是寒色或稱冷色。

——譯者註

員那一面的包裹紙上，寫着有關的標示和掛着說明料子全部特點的貨籤。

假如毛織品部是設在有陽光的地方，或者是靠近窗戶的話，那末就只能把成疋毛料的邊緣露出陳列，以免毛料的褶面讓日光曬褪顏色。除了上述的情況外，可以把毛料褶面全部露出來，以保證更美觀地陳列商品。

絲織品以及女衫毛料、西服毛料和各種帶鬆緊的毛料都要捲在木板上堆成行垛。帶鬆緊的毛料要按照類型、花樣和顏色來擺放；例如，把深藍色的、藍色的、淺藍色的帶鬆緊的花條西服毛料堆成一垛，棕色的、咖啡色的和土黃色的帶鬆緊的毛料堆成一垛等。

陳列毛料不僅要按照顏色，而且還按照織造的特點，例如：細花條毛料和小方格毛料等。首先以深色毛料擺成一行，其次以淺色毛料擺成一行，再以深色毛料擺成一行等。這就使貨架上陳列的商品更為“醒目”。

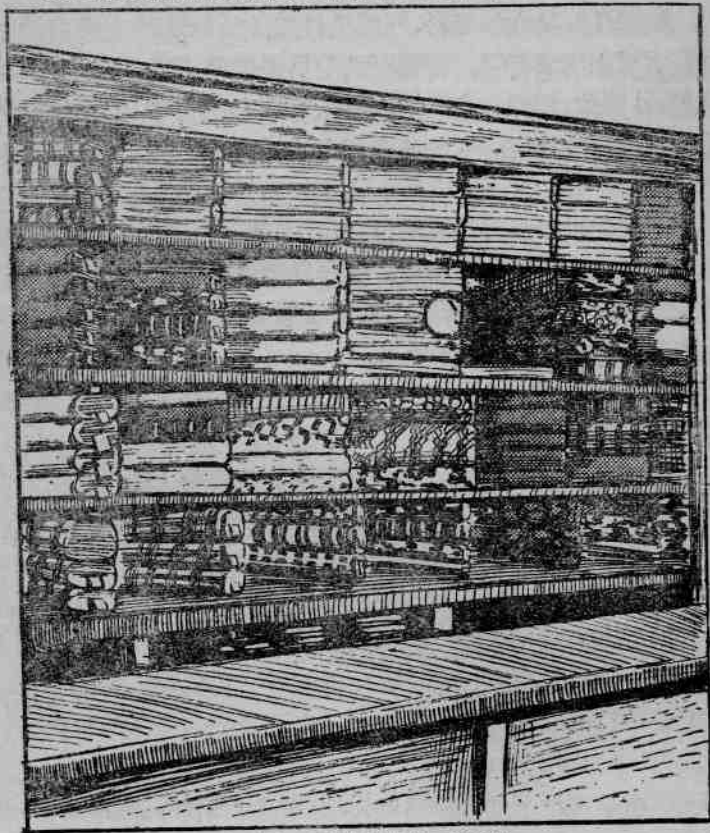
把貨架上的商品陳列得有條不紊是十分重要的。這也同樣有助於更好地展覽商品。

毛料必須一垛垛整齊地擺在貨架上。貨架上成垛的毛料都要斜放，以便顧客很清楚地看到其側面部分，從而能夠辨別它的顏色和花樣。必須把雙幅毛料的褶頭露在貨架前面，其摺捲的部分則擺在貨架裏面。成疋毛料露在前面的褶頭必須防止日曬和灰塵。把絲織品擺在貨架上的時候，必須保持其捲在木板上的原樣。在擺放用紙包着的成疋絲織品時，必須注意到，每一疋絲織品的包紙折摺部分都要一樣。白色絲織品可以整疋用紙包裹，不必把包紙拆開。

棉織品可用下列方法擺成行垛：首先必須把棉織品熨平，並整齊地摺成一疋，使整疋棉織品都摺得很勻稱。為使每疋棉織

品都能更好地擺放和使成疋棉織品不致“走樣”，在摺疊棉織品時要在每疋的中心都放上一塊薄木板。第一疋的褶頭朝外，第二疋的褶頭朝裏。底下的每疋布的褶頭都照上面同一的方法擺放。用這樣方法把棉織品堆成行垛，無論什麼時候都不會跌落下來。

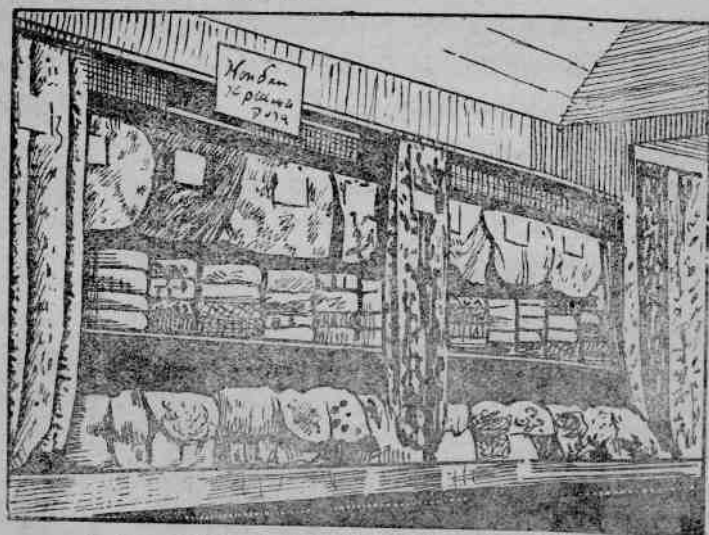
我們必須注意使擺在貨架各層的成垛棉織品的上下每垛之



第一圖 正確地擺放布疋的貨架

間，無論是縱面或橫面都成爲一條整齊的直線，同時，擺在貨架每層的布垛的斜度都要一樣。千萬不要把一垛布疋擺得特別往前，而另一垛又擺得特別往後。在貨架中堆放布垛時，一定把它擠緊，不要留有空隙的地方。

爲使放在貨架中的布疋斜出的褶頭不致下垂遮住下面的布疋，就在每一垛布疋下面墊上一塊專用的薄木板。布疋可按照第一圖所示的方法來陳列。

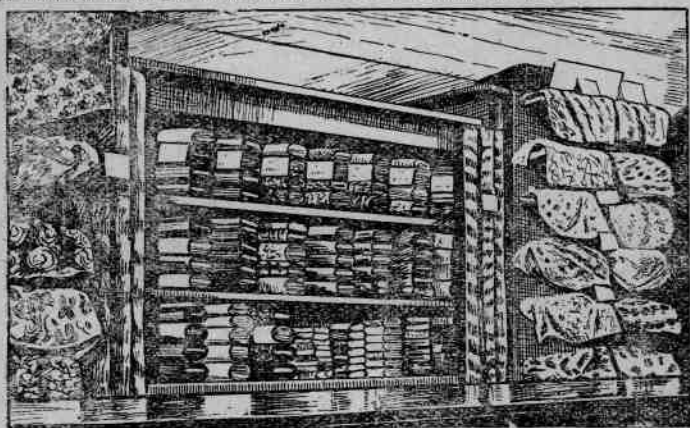


第二圖 營業員工作地點絲織品的全部富有藝術性的裝飾

從第二圖中可以看到絲織品部營業員工作地點所陳列的整個富有藝術性的裝飾。這裏富有藝術性的裝飾不僅要和後備的紡織品相配合，而且還要和出售的紡織品的陳列相配合。擺在貨架最下層匣子裏面的是薄紗和喬其紗。由匣子中拖出的一部分紗，被弄成勻稱而美觀的波浪紋。放在第三層貨架上的紡織品的裝飾方法也是新創造出來的。架上每四疋薄紗堆成一垛，每

垛最上層的一疋薄紗以波浪紋式垂下一部分，遮住其餘三疋薄紗，與貨架第一、二兩層上的絲織品形成既美觀又協調的風格。兩個貨架連接的地方利用來陳列懸垂的絲織品貨樣。這個貨架整個看起來很華麗，絲織品陳列得很美觀，也擺放得很便於營業員的售貨工作。

第三圖所示的是與上一方法稍微不同的營業員工作地點的一種富有藝術性的裝飾方法。出售的紡織品和後備的紡織品在這裏都擺成整齊的行垛，顏色和花樣選配得很合適。爲了增加絲織品的陳列，就利用活裝在貨架子上的長一百三十公分寬一百公分的直立擋板。每塊擋板上裝有六塊小隔板，每塊小隔板上擺着兩疋絲織品。每疋絲織品都波浪紋式地垂向下面，形成美觀而華麗的貨樣陳列，它們同時也就是出售的紡織品。每疋絲織品都能很容易地從小隔板上拿下來給顧客看。



第三圖 在營業員工作地點利用裝有擋板的直立擋板形成的富有藝術性的裝飾

在擋板後面的貨架子用來擺放後備的紡織品。這樣一來，貨架上的每塊地方就都充分地加以利用了。

利用裝有攔板的擋板可以佈置成裝飾得很漂亮的商品陳列。這樣做時，擋板的兩側可用懸垂的成疋絲織品圍起來，弄成一個好像是用絲織品做成的框子。這種陳列絲織品的方法是很完美而又富有藝術性裝飾的商品陳列方法(如第四圖)。

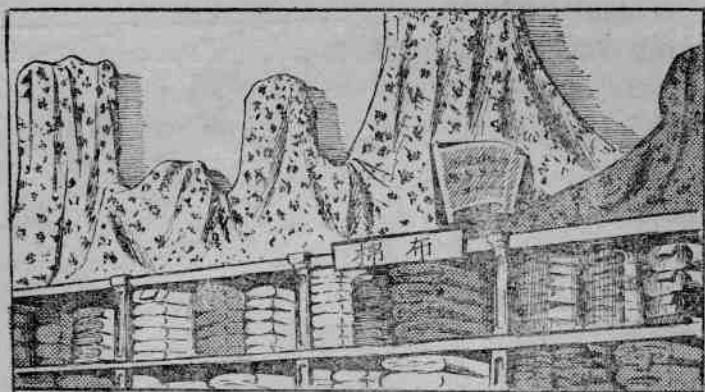
特別必須談一談，利用貨架頂上的地方來陳列紡織品的問題。商店通常都把貨架頂上的地方空着不用。其



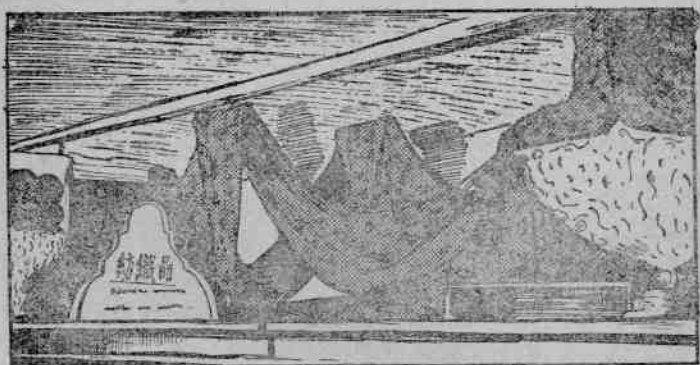
第四圖 陳列在直立擋板的攔板上的絲織品裝飾

實可用簡單的方法在這種地方很美觀地陳列紡織品，用這種簡單方法是營業員力所能及的，甚至不需要藝術裝飾員參加。第五圖所示的就是在貨架頂上陳列紡織品的一種裝飾方法。還可以在貨架頂上擺設美麗的裝飾花盆，在其中間懸垂紡織品貨樣，這樣會使貨架頂上的紡織品陳列得更加生動美觀(如第六圖)。

如果商店或者紡織品部有較低的靠牆貨架，那末，就用另外一種方法來佈置和裝飾紡織品的陳列。這裏可以利用貨架頂上的地方來陳列大量紡織品貨樣。第七圖很清楚地介紹了這種裝



第五圖 在營業員工作地點利用貨架頂上的
藝術裝飾來陳列紡織品



第六圖 在營業員工作地點貨架頂上的一種裝飾形式

飾法。

貨架頂上的空地方的裝飾能够使紡織品陳列得更加美觀，這也就使營業員工作地點的富有藝術性的裝飾更加完備了。

當然，諸如此類的裝飾法需要使用相當數量的紡織品。但是如果善於運用好的工作方法，就能够把裝飾上使用的紡織品減



第七圖 利用貨架與屋頂中間很大的空地方
來陳列紡織品貨樣

少到最低限度。爲做到這點必須遵守下列規則：

只要有可能，就必須打開貴重的成疋紡織品，用成疋紡織品的末端來做陳列的裝飾；

如果不便把紡織品成疋打開，就必須用三米到三米半的件料來陳列，以便後來還可以把它銷售出去；

某種紡織品已經售完時，必須馬上就把它的貨樣換掉；

每隔十天到十四天就必須把紡織品貨樣更換一次。

在出售紡織品時把它展示 給顧客看的方法

無論在營業員工作地點上的紡織品陳列和在貨架上的紡織

品陳列的藝術裝飾做得如何好，仍舊不能夠使顧客完善地選出他所心愛的紡織品。

因此，營業員在出售紡織品時正確地做好紡織品的展示工作是很重要的。營業員必須用展示和介紹每一種已引起顧客興趣的紡織品的特點和優點的方法，來補充顧客從貨架內陳列得很美觀的貨樣上所得到的印象。這樣做時，可以用下列各種各樣的展示紡織品的方法展示給顧客看，並應注意到各種不同紡織品及其類型的特點。

棉織品展示的方法 營業員賣給顧客布疋時，通常是把成疋的布放在櫃台上，然後打開若干褶面，留出足以很清楚地看到它的顏色和花樣的面積給顧客觀看。這是把棉織品展示給顧客看的初步階段。

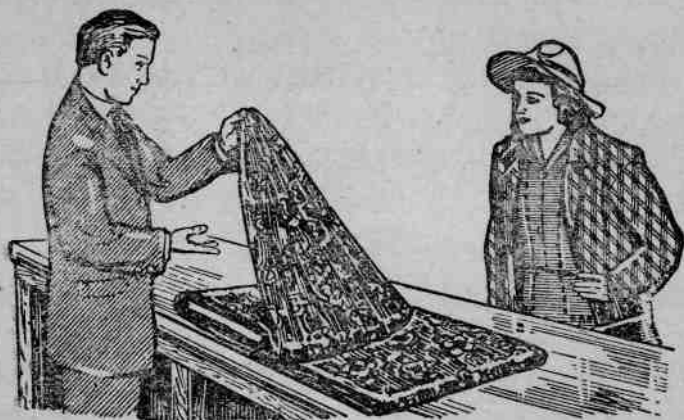
當顧客很注意某一種花樣的布疋時，營業員必須展示出這種衣料製成衣服後的樣子。為此營業員可以把布頭的褶面捏成整整齊齊的扇形褶紋（如第八圖）。

在向顧客展示小型花樣和中型花樣的



第八圖 向顧客展示小花棉布的摺褶方法

布疋時，適用上述的方法。這種方法並不適用於展示大型花樣的布疋給顧客看。如果把大型花樣的布疋捏成小褶紋就會損及花樣的外形。因此，向顧客展示大型花樣的布疋時必須放平，只有當顧客希望看一下衣料捏摺後的樣子時，才採用捏摺的方法作為補充。但用這種捏摺的方法時，要捏成較寬的褶紋，使大型花樣的布疋能够更好地展示給顧客看(如第九圖)。



第九圖 向顧客展示大型花樣的布疋的方法

向顧客展示純色羽綢時，必須用一種特殊的方法。最好能够把這種羽綢捏成一些不同形狀的褶紋來向顧客展示。同時要使羽綢的褶紋閃閃發光，這樣，在向顧客展示這種羽綢時，能够更為美觀，並取得最大的效果。

同是一種紡織品，可以用各種不同的方法展示給顧客看，這要看紡織品的用途來決定。例如，做夏季西服的綫呢要摺成很深的褶紋來展示給顧客看。要做到這一點，最便利的方法是摺成深褶紋的綫呢搭在手臂上(如第十圖)。假如顧客購買這種綫呢是用來做女衫的話，那末可用下列的方法展示這塊衣料：把它